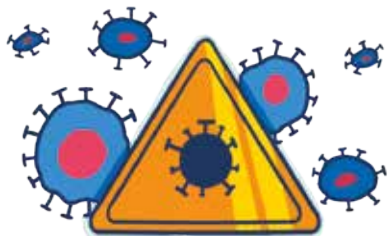


A **Secretaría de Cultura** ku ts'ika je' kira rek ike-ex viktavar a kenatkexa vej ti' a je' coronavirus (COVID-19) sok ma' a kenikeex a je' yajira.

¿VAKIRA' CORONAVIRUSE'?



A coronaviruso' u vejjob a k'u ts'ik u chekwira'jo' ku ts'ik xaan a manen usa' ch'ika wik' a jera' jach manan yaj a je' yajira' a jera' ku cuchik wink yeje' vek'.

A coronaviruso' ich winiko' ku ts'ik ts'ets'irí ya-ja'guyik, vexkirí nen yaja guyik.

¿VIKA' KENKA' JE' YAJIRA'?

Aje rik'ven yajir coronavirus COVID-19, ku kenik wi-nikob.

A je' yajira' ku masiktech a wan mak u kenmen aje' yajirá, a wan ka se'emta' yeje' ku ja'asimta', ka' ts'ika k'e ti' amak u kuchmen a je' yajira je akenka' je' yajira' vexkiri wan que terik va tuka maan arayo' yanu' virus, a wan ka' terka' chii'yeja wich i' maja po'a k'e je kuchka' je yajirá.

¿VA' KA VINA' VETE' A WAN KA GUYIK TA' KUCHA' JE' YAJIRA'?

K'ate' ti **Unidad de Inteligencia Epidemiológica** yeje Sanitaria va' ka' vina veté



T'anrejen yejera'jera':
ncov@dgepissalud.gob.mx



T'annejen ich:
(55) 5337 1845 o al (800) 004-4800:

A jera' ti':
Secretaría de Salud

Lengua:
Jach-t'aan (Iacandón)

Traducción:
Norma Chambor Gómez

**KI
RA'
KAM
SA'A
A
KENT
KA
VEJ**



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA

SALUD
SECRETARÍA DE SALUD

INALJ
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS

¿VA' KA GUYIK TI' A JE' YAJIR?

Se'em yeje' ja'asim



Yaja winkirir

Chek wir jó



Yajir jó



Yaja ch'i ka wik'
(jach manan yaj)



A wan ka guykeex yaja' ch'iká wik', xeen icheex u najir tu ku ts'ave ts'ak.

¿VIKTAVAREXIK KENATKIK VEJ?



Zuzu' a p'oka k'e ich ja' yeje javon, vex kirio' soyá k'enik gel a yanu' ts'est'sirí alcol 70%.



Ma'a terka wich a wan ek'a k'e, vexkirio' ma ne soy a terka ni' a chi' yeju nek'a wich.

A wan ka se'em i ka ja'asime' k'enu xet'e nok', vexkirio' soyá verik a se'em yeje ja'asim veytek ich a kuuk.



Ma' a tup'. A wan jach pochech ta tup' k'enu xet'e nok', ku ts'okará k'eniké vut'e ich volsa jich'e, xeen puree ich basura; ku ts'okaré xeen p'oa k'e.

A va' rek yan ich a watoch, a va ka rek k'enke' rek ki' choee', vexkirí a vetik xan ich u najir tu ka veyaj, ich nakay ruum, tu ka k'uch reex a guykeex va'. Ma' u tuvú techeex a k'eku u yicha watoch soku' piktik ik' a watoch, vexkiri' xano' sok soyú yokar u k'ak k'in.



P'aten ich naj awan yaja' ch'ika wik', xeen ich u najir tuku ts'abe ts'ak a wan ka guyik a je yajirá (manan chekewa' jó ku kúchú ich 38° C, yajá jó, yaja k'ooch, ku jok'arú ta'a ni' xeen ich u najir tu ku tsabe tsák.)



Maa' much' ka vej yejer'a maka yaj ti u yajir ch'ik ik'.

TU'US YEJE TAJ VAAK YAARÁ

¿A antiviotikojé ku jawsik wa koronavirus?	Ma'. A antiviotikojé ma soyú k'anen kiru tus jawsa coravirus.
¿A yej ts'ajir ts'ak us wa yirik sep' a wan ik kuchmen coronavirus?	Ma'. A jera' us yirir chen ich laboratorio.
¿A ju tup' ti se'em (influenza) ku kenat koon wa sok ma ik kenik coronavirus?	Ma'. A ju' tup' ti influenza maju kenatech. A COVID-19 u k'at u jach ts'akiririe'.
¿A je' rik'ben yajir coronavirus chen wa nuxip' ku kuchik a je yajira'?	Ma'. 'Us u rek kenkob a je yajira', chen a nuxi vo'rají a ku ne kuchik aray yajiro'.

KENATEXA VEJ TU YAAP' MAAK

U veerir 1 (ma' nen yaap' u k'uch menob a je' yajir) ma' ju maker ba'.	U veerir 2 (K'es yaap' u k'uch menob a je' yajir) Meke a tu yaap' ku k'uchu' mak sok mau' maska' je yajira'.	U veerir 3 (Yaap' mak u kenmen a je' yajira') Ku yara' u jeeskobu' veyaj.
K'ené gel antibacterial a wan ka wokar ich u k'inin va'.	K'ené gel antibacterial a wan ka wokar ich u k'inin va'.	Ma' ju' chaaber u vetkob a va' kiru tok amenovo, ku' k'oxaru' kinin kiru' veta'.
Ire' va ts'iban ti' a je' yajira' soka' kenatka vej.	Ire' va ts'iban ti' a je' yajira' soka' kenatka vej.	
Kenata vej tu ka k'uchura guye' va'.	Ma' nen yaap' ku k'uchrob.	